

Z M L U V A
o výpožičke nebytových priestorov

uzatvorená podľa § 13 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

Čl. I
Zmluvné strany

Požičiavateľ: Slovenská republika - Špecializovaný trestný súd
Sídlo: Suvorovova č. 5/A, 902 01 Pezinok
IČO: 30 796 130
DIČ: 2021900342
Zastúpený: JUDr. Ján Hrubala, predseda Špecializovaného trestného súdu
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Bratislava
Číslo účtu IBAN: SK96 8180 0000 0070 0018 5131

(ďalej len „požičiavateľ“)

a

Vypožičiavateľ: Slovenská republika - Krajský súd v Bratislave
Sídlo: Záhradnícka č. 10, 813 66 Bratislava 1
IČO: 00 215 759
DIČ: 2020804027
Zastúpený: JUDr. Boris Tóth, predseda Krajského súdu v Bratislave
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Bratislava
Číslo účtu IBAN: SK28 8180 0000 0070 00142414

(ďalej len „vypožičiavateľ“)

(ďalej spolu len ako „zmluvné strany“)

Čl. II
Predmet výpožičky

1. Špecializovaný trestný súd ako správca majetku Slovenskej republiky – administratívnej budovy nachádzajúcej sa na Suvorovovej 5/A, Pezinok, postavenej na parcele reg. KN „C“ číslo 841/62, súpisné číslo 4351, zapísanej na liste vlastníctva č. 9011 vedenom Okresným úradom Pezinok, katastrálny odbor (ďalej len „budova“), prenecháva vypožičiavateľovi do bezplatného užívania po dobu podľa Čl. VI bod 1. zmluvy časť nebytových priestorov budovy špecifikovaných v bode 2. tohto článku zmluvy (ďalej len „predmet výpožičky“).
2. Predmetom výpožičky sú nebytové priestory v budove o celkovej výmere 1 066,54 m². Podrobná špecifikácia nebytových priestorov je uvedená v prílohe č. 1 tejto zmluvy.
3. Predmet výpožičky prechodne neslúži Špecializovanému trestnému súdu na plnenie úloh v rámci predmetu jeho činnosti alebo v súvislosti s ním, preto bol rozhodnutím Špecializovaného trestného súdu č. Spr 54/2021-2 zo dňa 22. februára 2021 vyhlásený za dočasne prebytočný majetok štátu podľa § 3 ods. 4 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 278/1993 Z. z.“).

Čl. III
Účel výpožičky

1. Predmet výpožičky je vypožičiavateľ oprávnený užívať výlučne za účelom zriadenia skladu písomností.

Čl. IV

Predpokladaná výška prevádzkových nákladov a spôsob úhrady prevádzkových nákladov

1. Predpokladaná výška prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky je:
 - za spotrebovanú elektrickú energiu vo výške 2 000,00 eur/rok (závislé od klimatických podmienok a nastavenia vykurovania vypožičiavateľom)
 - za odborné prehliadky, odborné skúšky na rozvodoch elektrickej energie vo výške 500,00 eur/doba výpožičky
 - za alikvotnú časť dane z nehnuteľnosti vo výške 1 240,18 eur/rok (podľa rozhodnutia správcu dane z nehnuteľnosti, platené v dvoch platbách).
2. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhrádzať požičiavateľovi skutočné náklady vynaložené na prevádzku predmetu výpožičky (ďalej len „náklady na predmet výpožičky“) podľa skutočnej spotreby elektrickej energie a skutočných nákladov za odborné prehliadky, odborné skúšky a odstraňovanie zistených závad na technických zariadeniach a rozvodoch, ktoré sú súčasťou predmetu výpožičky.
3. Spôsob výpočtu nákladov na predmet výpožičky, ktoré bude uhrádzať vypožičiavateľ, sú špecifikované v prílohe č. 2 tejto zmluvy.
4. Požičiavateľ vystaví vypožičiavateľovi faktúru k refundácii výdavkov za odobratú elektrickú energiu za uplynulý mesiac do 15 dní od obdržania faktúry od dodávateľa elektrickej energie. Ak je mesačná refundácia menšia ako 5,00 Eur, môže požičiavateľ vystaviť faktúru za viac mesiacov spolu, najviac za tri mesiace s mesačným rozpisom výdavkov.
5. Požičiavateľ vystaví vypožičiavateľovi faktúry k refundácii výdavkov spojených s vykonaním odborných prehliadok, skúšok na elektrických rozvodoch a odstránením zistených nedostatkov do 15 dní od doručenia faktúry od dodávateľa týchto prác.
6. Požičiavateľ vystaví vypožičiavateľovi faktúry k refundácii alikvotných výdavkov spojených s úhradou dane z nehnuteľnosti v lehote do 30.06. a do 30.11. každého roku.
7. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhradiť faktúry vystavené požičiavateľom v lehote splatnosti, ktorá je 15 dní od doručenia faktúry vypožičiavateľovi.
8. Vypožičiavateľ sa zaväzuje rešpektovať výluky v dodávkach elektrickej energie z dôvodu vykonávania opráv a údržby na vnútro - areálových rozvodoch inžinierskych sietí.
9. V prípade omeškania vypožičiavateľa s úhradou faktúr podľa bodu 7. tohto článku zmluvy je požičiavateľ oprávnený účtovať vypožičiavateľovi úrok z omeškania vo výške podľa § 3 nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 87/1995 Z. z., ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.

Čl. V

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že mu je známy stav predmetu výpožičky ku dňu uzatvorenia tejto zmluvy.
2. Požičiavateľ sa zaväzuje odovzdať vypožičiavateľovi predmet výpožičky v stave spôsobilom na riadne užívanie v súlade s dohodnutým účelom výpožičky podľa Čl. III bod 1. tejto zmluvy a v tomto stave ho udržiavať na svoje náklady a zabezpečovať riadne plnenie služieb, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním predmetu výpožičky. O odovzdaní predmetu výpožičky vyhotovia zmluvné strany protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky.
3. Vypožičiavateľ má právo užívať predmet výpožičky len v rozsahu určenom v tejto zmluve, pričom nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky inej právnickej osobe alebo fyzickej osobe. V prípade nedodržania uvedených podmienok bude taká zmluva v plnom rozsahu neplatná.
4. Vypožičiavateľ má právo spolu s predmetom výpožičky užívať aj spoločné priestory budovy, ktoré sú nevyhnutné pre využívanie predmetu výpožičky v súlade s jej účelom podľa Čl. III bod 1. tejto zmluvy, t. j. vstupný priestor budovy.
5. Vypožičiavateľ zodpovedá za reguláciu teploty v predmete výpožičky.

6. Vypožičiatateľ má právo vykonávať zmeny/stavebné úpravy na predmete výpožičky len po predchádzajúcom písomnom súhlase požičiatateľa. Náklady spojené so zmenami predmetu výpožičky znáša požičiatateľ len v prípade, že s vykonaním zmien súhlasil a zároveň sa zaviazal uhradiť tieto náklady.
7. Vypožičiatateľ sa zaväzuje chrániť predmet výpožičky pred poškodením, zničením alebo neprimeraným opotrebením a umožniť požičiatateľovi na jeho žiadosť prístup za účelom kontroly dodržiavania zmluvných podmienok. Vypožičiatateľ je povinný vykonávať a hradiť bežnú údržbu a drobné opravy predmetu výpožičky do výšky jednorazovej sumy na opravu 650,- € (slovom: šesťstôpätidesiat eur). Opravy, ktoré nie je možné považovať za bežnú údržbu, môže vypožičiatateľ vykonávať len s predchádzajúcim súhlasom požičiatateľa.
8. Vypožičiatateľ je povinný oznamovať požičiatateľovi bez zbytočného odkladu potrebu opráv, ktoré má realizovať požičiatateľ a umožniť mu ich vykonanie.
9. Vypožičiatateľ je povinný bezodkladne informovať požičiatateľa o hrozbe vzniku škody, ako aj o vzniku škody na predmete výpožičky.
10. Vypožičiatateľ zodpovedá požičiatateľovi za škody, ktoré vzniknú pri užívaní predmetu výpožičky.
11. Vypožičiatateľ sa zaväzuje rešpektovať dokumentáciu spracovanú požičiatateľom na úseku ochrany pred požiarom, urobiť také opatrenia ktoré zabráni vzniku požiaru, alebo požiarne nebezpečnej situácie a zabezpečiť na svoje náklady plnenie povinností, vyplývajúcich z ustanovení zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarom v znení neskorších predpisov a vyhlášky Ministerstva vnútra SR č. 121/2002 Z. z. o požiarnej prevencii v platnom znení.
12. Vypožičiatateľ je povinný dodržiavať bezpečnostné opatrenia v priestore, ktoré sú predmetom zmluvy a zaväzuje sa pri ich užívaní zabezpečiť na vlastné náklady vykonávanie svojej činnosti hlavne v súlade s ustanoveniami zákona č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti práce a ochrane zdravia pri práci a o zmene a doplnení niektorých zákonov a ďalej tiež s ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi a technickými normami na úseku BOZP, ktorých sa jeho činnosť dotýka.
13. Pri uvoľnení vypožičaných priestorov, je vypožičiatateľ povinný odstrániť na vlastné náklady úpravy, vykonané na predmete výpožičky, pokiaľ boli tieto vykonané bez písomného súhlasu, alebo v rozpore s požiadavkami požičiatateľa.

Čl. VI Doba výpožičky

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to na 5 (päť) rokov odo dňa nadobudnutia jej účinnosti podľa článku VII bod 3. tejto zmluvy.
2. Túto zmluvu je možné predčasne ukončiť:
 - a) kedykoľvek písomnou dohodou zmluvných strán,
 - b) písomnou výpoveďou aj bez uvedenia dôvodu s 3-mesačnou výpovednou lehotou, ktorá začína plynúť prvým dňom nasledujúceho mesiaca po doručení písomnej výpovede druhej zmluvnej strane,
 - c) odstúpením od zmluvy v prípade podstatného porušenia zmluvy za podmienok uvedených v bode 3 tohto článku zmluvy.
3. Za podstatné porušenie zmluvy sa považuje omeškanie vypožičiatateľa s úhradou faktúr podľa Čl. IV bod 7. tejto zmluvy o viac ako 30 dní a/alebo užívanie predmetu výpožičky v rozpore s dohodnutým účelom výpožičky podľa Čl. III bod 1. tejto zmluvy. V prípade, že požičiatateľ využije svoje právo odstúpiť od zmluvy, odstúpenie od zmluvy nadobúda účinnosť dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od zmluvy vypožičiatateľovi.
4. Vypožičiatateľ je povinný vrátiť predmet výpožičky, len čo ho nepotrebuje, najneskôr však do konca dohodnutej doby trvania doby výpožičky podľa bodu 1. tohto článku zmluvy a to v stave, v akom ho od požičiatateľa prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.

Čl. VII
Záverečné ustanovenia

1. Akékoľvek zmeny v obsahu zmluvy možno uskutočniť výhradne písomne po dohode zmluvných strán formou očíslovaných a podpísaných dodatkov k tejto zmluve.
2. Práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 278/1993 Z. z., zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ostatných príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných v Slovenskej republike.
3. Táto zmluva nadobúda platnosť po jej podpísaní oprávnenými zástupcami zmluvných strán dňom udelenia súhlasu Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky podľa § 13 ods. 9 zákona č. 278/1993 Z. z. a účinnosť dňom 22.04.2021, za predpokladu jej predchádzajúceho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
4. Táto zmluva je vyhotovená v 7 (siedmich) vyhotoveniach, z ktorých každá zmluvná strana obdrží 3 (tri) vyhotovenia a 1 (jedno) vyhotovenie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky.
5. Neoddeliteľnými súčasťami tejto zmluvy sú prílohy:
 - príloha č. 1 – Podrobný rozpis vypožičaných nebytových priestorov
 - príloha č. 2 – Spôsob výpočtu nákladov na prevádzku predmetu výpožičky.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú plne spôsobilé na právne úkony, že svoje zmluvné prejavy urobili na základe ich vôle, slobodne, vážne, určite, zrozumiteľne a bez omylu, že zmluva nebola uzatvorená v tiesni alebo za nápadne nevýhodných podmienok a zmluvná voľnosť zmluvných strán nebola obmedzená.

V Pezinku, dňa 26 -03- 2021

V Bratislave, dňa 22 -03- 2021

Podrobný rozpis vypožičaných nebytových priestorov

Podlažie	Celková výmera v m ²	Výmera chodieb a schodiska v m ²	Výmera miestností v m ²	Počet miestností
I. NP	628,04	91,94	536,10	13
II. NP	685,88	155,44	530,44	17
Spolu	1 313,92	247,38	1 066,54	30

Spôsob výpočtu nákladov na prevádzku predmetu výpožičky

1. Požičiatelovi v súvislosti s predmetom výpožičky budú vznikať náklady na predmet výpožičky za:
 - spotrebovanú elektrickú energiu,
 - odborné prehliadky, odborné skúšky a odstraňovanie zistených závad,
 - daň z nehnuteľnosti.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že náklady uvedené v bode 1 bude vypožičiatel uhrádzať:
 - za spotrebovanú elektrickú energiu (na vykurovanie a osvetlenie) podľa skutočného stavu spotrebovanej elektrickej energie zisteného odpočtom na podružnom merači elektrickej energie inštalovaného v predmete výpožičky.
 - za odborné prehliadky, odborné skúšky a odstraňovanie zistených závad vo výške fakturovanej dodávateľom,
 - za daň z nehnuteľnosti vo výške 95,252 % z celkovej dane, ktorá bude vyrubená správcom dane požičiatelom ako daňovníkovi.
3. Pre účely refundácie nákladov za odobratú elektrickú energiu, je rozhodujúca táto skutočnosť:
 - hlavné meranie odberu elektrickej energie je vykonávané elektromerom číslo 5983658, ktorý je umiestnený v objekte požičiatela,
 - meranie spotrebovaného množstva elektrickej energie v predmete výpožičky sa vykonáva na podružnom merači číslo N- 3506963, umiestnenom na chodbe budovy v el. rozvádzači,
 - odpočet podružného merača vykonajú poverení zamestnanci požičiatela v posledný pracovný deň každého mesiaca.
4. Odobratú energiu bude požičiatel refakturovať vypožičiatelovi na základe fakturácie od dodávateľa elektrickej energie v cenách tak, ako sú fakturované požičiatelovi a podľa stavu zisteného odpočtom na podružnom merači.

Schvaľovacia doložka ministerstva

Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky vo funkcii zriaďovateľa podľa § 13 ods. 9 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov

s ú h l a s í

so zmluvou o výpožičke nebytových priestorov medzi Slovenskou republikou, správcom Špecializovaným trestným súdom, so sídlom: Suvorovova č. 5/A, 902 01 Pezinok, IČO: 30 796 130 ako požičiavateľom a Slovenskou republikou, správcom Krajským súdom v Bratislave, so sídlom: Záhradnícka č. 10, 813 66 Bratislava 1, IČO: 00 215 759 ako vypožičiavateľom, predmetom výpožičky sú nebytové priestory o celkovej výmere 1 066,54 m² v administratívnej budove nachádzajúcej sa na Suvorovovej 5/A, v Pezinku, súpisné číslo 4351, postavenej na parcele reg. KN „C“, parcelné číslo 841/62, katastrálne územie Pezinok, zapísanej na LV č. 9011 vedenom Okresným úradom Pezinok, katastrálny odbor, zmluva je uzavretá na dobu určitú, a to na päť rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti podľa článku VII bod 3. tejto zmluvy.

V Bratislave, dňa

6 APR. 2021